

22002A1029(01)

29.10.2002

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 293/2

## СПОРАЗУМЕНИЕ

**между Европейския съюз и Босна и Херцеговина относно дейността на Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС) в Босна и Херцеговина**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

от една страна,

и БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА,

наричана по-долу „страна домакин“,

от друга,

заедно наричани по-долу „участващите страни“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД:

- присъствието на Международната полицейска група на ООН в Босна и Херцеговина от 1996 г. и предложението на Европейския съюз да осигури продължение на дейността на Международната полицейска група на ООН в Босна и Херцеговина, считано от 1 януари 2003 г.,
- приемането от Босна и Херцеговина на това предложение,
- приетото на 11 март 2002 г. Съвместно действие 2002/210/ОВППС на Съвета на Европейския съюз относно Полицейската мисия на Европейския съюз (ПМЕС), според което ПМЕС трябва да създаде устойчиви полицейски структури под командването на Босна и Херцеговина съгласно най-добрите европейски и международни практики и така да подобри нивото на полицията в Босна и Херцеговина,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

*Член 1***Мандат**

1. Полицейската мисия на Европейския съюз, наричана по-долу ПМЕС, установява своя главен щаб в Сараево.
2. По решение на ръководителя на Полицейската мисия/полицейския комисар, взето след консултации със страната домакин, ПМЕС може да установи други офиси в Босна и Херцеговина. За целта ПМЕС на първо време ще разположи 24 командни единици на местата, където са разположени различните структури на полицията на Босна и Херцеговина на средно и високо ниво, включително образуванията, центровете за опазване на обществения ред, кантоните, националната служба за защита на информацията, националната гранична служба и в района на Бръчко (Brcko).
3. ПМЕС, която разполага с необходимата власт за осъществяване на операциите по наблюдение, командване и инспектиране, трябва да изпълни целите си до края на 2005 г.
4. ПМЕС функционира съгласно мандата си, определен в член 1, параграф 2 от Съвместно действие 2002/210/ОВППС.
5. ПМЕС е автономна, що се отнася до изпълнение на функциите ѝ по силата на настоящото споразумение.
6. Страната домакин ще предостави на ПМЕС цялата необходима информация и съдействие за изпълнение на нейните цели. Страната домакин може да посочи полицейски служител за свързка с ПМЕС.

*Член 2***Състав**

1. ПМЕС се състои от ръководител на мисията/полицейски комисар и от другите членове на персонала на ПМЕС.
2. Ръководителят на мисията/полицейският комисар се назначава от Съвета на Европейския съюз. Ръководителят на мисията определя специфичните задачи на другите членове на персонала на ПМЕС.
3. Другите членове на персонала на ПМЕС са:
  - а) полицейски служители, определени от държавите-членки на Европейския съюз. Държавите, които не са членки на ЕС, могат също да изпратят полицейски служители в ПМЕС и да станат заедно с Европейския съюз и неговите държави-членки изпращащи страни;
  - б) цивилни международни служители, определени от изпращащите страни или назначени от ПМЕС, според нуждите, въз основа на договор;
  - в) местен персонал, назначен от ПМЕС според нуждите. По искане на ръководителя на мисията/полицейския комисар страната домакин оказва съдействие на ПМЕС да назначи местни квалифицирани служители.

4. Броят на членовете на персонала на ПМЕС се определя от ръководителя на мисията/полицейския комисар.

#### Член 3

### Последователност на отговорностите

1. Ръководителят на мисията/полицейският комисар в Босна и Херцеговина ръководи мисията и осъществява ежедневното ѝ управление.

2. Ръководителят на мисията/полицейският комисар докладва на генералния секретар/върховния представител за общата външна политика и политика на сигурност чрез специалния представител на Европейския съюз в Босна и Херцеговина.

3. Ръководителят на мисията/полицейският комисар информира редовно страната домакин за дейността на ПМЕС.

#### Член 4

### Статут

1. ПМЕС има статут, еквивалентен на статута на дипломатическа мисия.

2. Основният щаб в Сараево, другите служби и всички транспортни средства на ПМЕС са неприкосновени.

3. Членовете на персонала на ПМЕС се ползват от всички привилегии и имунитети, полагащи се на дипломатическите агенти по Виенската конвенция за дипломатическите отношения от 18 април 1961 г., по силата на която държавите-членки на Европейския съюз и другите изпращащи страни имат приоритетна юрисдикция. Тези привилегии се предоставят на членовете на персонала на ПМЕС по време на тяхната мисия и след това по отношение на официалните действия, които са извършили в изпълнение на мисията си.

4. Членовете на административния и техническия персонал на ПМЕС имат статут, еквивалентен на полагащия се на административния и техническия персонал в посолствата на изпращащите страни, в съответствие с Виенската конвенция за дипломатическите отношения. Тези привилегии се предоставят на членовете на персонала на ПМЕС по време на тяхната мисия и след това по отношение на официалните действия, които са извършили в изпълнение на мисията си.

5. Местният помощен персонал, назначен от ПМЕС, има статут, еквивалентен на полагащия се на местния персонал в посолствата на изпращащите страни, в съответствие с Виенската конвенция за дипломатическите отношения.

6. Страната домакин улеснява всички влизания и излизания на ръководителя на мисията/полицейския комисар на територията на Босна и Херцеговина и на членовете на персонала на ПМЕС. ПМЕС предоставя на страната домакин списък на членовете на персонала и информира предварително за пристигането и окончателното заминаване на членовете на своя персонал.

7. Страната домакин признава на изпращащите страни и на ПМЕС правото да внасят без мито и без ограничения оборудване, провизии, доставки и други стоки за изключителна и официална

употреба на ПМЕС. Също така страната домакин признава на изпращащите страни и на ПМЕС правото да купуват такива стоки на нейна територия, да изнасят или отстъпват по друг начин оборудването, провизиите, доставките и другите стоки, закупени на място или внесени в страната.

8. Страната домакин признава на членовете на персонала на ПМЕС и на нейния административен и технически персонал правото да купуват и/или да внасят без мито и без ограничения стоки за лична употреба, както и да изнасят тези стоки.

#### Член 5

### Оръжия и облекло

1. Членовете на персонала на ПМЕС са невъоръжени.

2. Членовете на персонала на ПМЕС носят своите национални полицейски униформи или цивилни дрехи с ясно обозначение на ПМЕС. Те носят националния си паспорт и лична карта на ПМЕС.

#### Член 6

### Дейност

1. Страната домакин взема всички необходими мерки за защитата и сигурността на ПМЕС и членовете на нейния персонал. Всяко особено разпореждане, преди да бъде изпълнено, се съгласува с ръководителя на мисията/полицейския комисар.

2. Членовете на персонала на ПМЕС няма да предприемат нито едно действие или акция, които са несъвместими с безпристрастния характер на техните функции.

3. ПМЕС и членовете на нейния персонал, техните транспортни средства и оборудване се ползват с необходимата свобода на придвижване, позволяваща им да изпълнят мандата на мисията.

4. При изпълнение на функциите си членовете на ПМЕС могат да бъдат придружавани от преводач, а при поискване от страна на ПМЕС — от полицай, посочен от страната домакин.

5. Знамето на Европейския съюз може да бъде издигнато на сградата на щабквартирата на ПМЕС в Сараево и на други места, по решение на ръководителя на мисията/полицейския комисар.

6. Превозните средства и другите транспортни средства на ПМЕС носят обозначителен знак на Мисията, за който компетентните власти са известени.

#### Член 7

### Пътуване и транспорт

1. Превозните средства и другите транспортни средства на ПМЕС не подлежат на задължителна регистрация или разрешение, всички превозни средства имат застраховка и гражданска отговорност.

2. ПМЕС може да използва пътищата, мостовете, каналите и другите водни пътища, пристанищата, летищата, без да заплаща такси.

3. Страната домакин предоставя на ПМЕС за ползване своите превозни средства и друг транспорт.

## Член 8

**Комуникации**

1. Служителите на МНЕС имат достъп на най-ниска цена до подходящите телекомуникационни системи на страната домакин или под контрола на приемащата страна, включително за свързване с дипломатическите и консулските представителства на изпращащите страни.
2. ПМЕС и членовете на персонала ѝ имат неограничено право на комуникация посредством собствените си радиостанции (включително сателитни, мобилни и ръчни радиостанции), телефони, телеграфи, факс машини или всякакви други средства. Страната домакин предоставя след подписването на това споразумение радиочестоти за работа на радиостанциите.

## Член 9

**Настаняване и практически разпоредби**

1. Правителството на Босна и Херцеговина приема, ако бъде поканено, да окаже съдействие на ПМЕС при намиране на подходящи офиси и жилища.
2. Ако е необходимо, участващите страни приемат други разпоредби относно привилегиите и имунитетите, практически разпоредби, включително за евакуацията и спешната медицинска помощ, назначаването на официални представители като точки за контакт, както и изискванията за документи за пътуване.

## Член 10

**Влизане в сила**

Настоящото споразумение влиза в сила от деня на неговото подписване. То остава в сила до приключване на мандата на ПМЕС.

Съставено в Сараево на 4 октомври 2002 година на английски език в четири копия.

За Европейския съюз



За Босна и Херцеговина

